



Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
Pressemitteilung

27.03.2014

Bürgerdialog mit Kommunalpolitikern des Eurodistricts

Die Einwohner des Stadtverbands Strasbourg und des Ortenaukreises sind herzlich eingeladen am zweiten „Eurodistrictkonvent“ teilzunehmen, welcher am 15. Mai in der Stadthalle Kehl stattfindet.

Die Bürger beider Seiten des Rheins werden die Gelegenheit haben, ihre Wünsche und Projektideen vorzubringen und insgesamt über Möglichkeiten für die weitere Entwicklung des Eurodistricts zu diskutieren. Diese Begegnung wird einen direkten Austausch zwischen den Bürgerinnen und Bürgern, den Ratsmitgliedern und den Bürgermeistern des Eurodistricts ermöglichen.

Bei der ersten Auflage des Konvents war es zu einem regen fast dreistündigen Austausch zwischen den ca. hundertfünfzig Teilnehmern, einer bunten Vielfalt aus deutschen und französischen Bürgern sowie Ratsmitgliedern und den Bürgermeistern des Eurodistricts, gekommen. Fragen rund um den grenzüberschreitenden Nahverkehr, die Zweisprachigkeit, sowie die Bereiche Kultur und Sport wurden eingehend an den mit jeweils acht Personen besetzten Tischen diskutiert.

Der abschließende Bericht zum Bürgerdialog steht auf der Website des Eurodistricts (www.eurodistrict.eu) zum Download bereit. Die daraus gewonnenen Erkenntnisse haben den Grundstein zu einer erfolgversprechenden Strategie für die Förderung der Zweisprachigkeit gelegt und außerdem zur Realisierung einer Studie über den grenzüberschreitenden Nahverkehr beigetragen, welche kurz vor dem Abschluss steht. Beide Projekte werden in entscheidendem Maße zur Förderung und Vereinfachung des Austauschs und der Begegnung zwischen den Bewohnern auf beiden Seiten des Rheins beitragen.

Bestärkt durch den Erfolg der ersten Auflage, findet ein zweiter Eurodistrictkonvent am 15. Mai von 18.00 – 21.30 Uhr in Kehl statt. Die Bürger können die zu besprechenden Themen mitbestimmen, indem sie online auf der Website des Eurodistricts für ihr Wunschthema abstimmen. Zur Auswahl stehen die Themenbereiche Gesundheit, Arbeitsmarkt und grenzüberschreitende Berufsausbildung, Umwelt, Prävention und Sicherheit, Soziales Miteinander sowie Außenwahrnehmung des Eurodistricts.

"Diese Art der Begegnung ermöglicht einen direkten und konstruktiven Austausch zwischen Bürgern und politischen Vertretern, um den Alltag aller Bürger des Eurodistricts fortlaufend zu verbessern", so Frank Scherer, Präsident des Eurodistricts. Mit diesen Worten bringt Frank Scherer die seit 2010 vom deutsch-französischen Verbund verfolgte Politik auf den Punkt: ein offenes Ohr für die Einwohner und ihren Alltag haben, gemeinsam Lösungen ausarbeiten, um den grenzüberschreitenden Austausch zu fördern und zu vereinfachen sowie die unterschiedlichen Akteure vor Ort bei der Realisierung ihrer Projekte begleiten.

Der Eurodistrict Strasbourg-Ortenau ebnet so den Weg für eine Demokratie ohne Grenzen, in welcher die Bürger beider Seiten des Rheins zusammen ihre Vorstellungen definieren und gemeinsame Zukunftsvisionen ausarbeiten.

Die Bürger sind eingeladen ihr Wunschthema zu wählen (bis 11. April) und sich auf der Website des Eurodistricts (www.eurodistrict.eu) anzumelden (bis 28. April). Das Programm wird im Laufe des Aprils veröffentlicht, die Moderation übernimmt erneut das Euro-Institut Kehl.



Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
Communiqué de presse

27.03.2014

L'Eurodistrict à l'écoute des citoyens

Les habitants de la Communauté Urbaine de Strasbourg et de l'Ortenaukreis sont invités à participer au deuxième "Rendez-vous élus-citoyens de l'Eurodistrict" qui aura lieu le 15 mai prochain à Kehl.

Les citoyens des deux rives du Rhin pourront exprimer leurs attentes et leurs idées de projets concernant le territoire transfrontalier et échanger directement avec les maires et les membres du Conseil de l'Eurodistrict.

Lors de la première édition de cette rencontre, environ cent-cinquante participants, citoyens français et allemands, maires et conseillers de l'Eurodistrict, répartis en table de huit, avaient pu aborder ensemble pendant près de trois heures les questions du transport transfrontalier, du bilinguisme, de la culture et du sport.

Les échanges ont été synthétisés dans un rapport disponible en téléchargement sur www.eurodistrict.eu. Les conclusions de ce rapport ont notamment conduit à la mise en place d'une stratégie pour le bilinguisme et ont contribué à l'étude sur le transport public transfrontalier qui est en cours d'achèvement. Ces actions permettront de favoriser les échanges et les rencontres entre les habitants des deux rives du Rhin.

Fort du succès rencontré, une 2ème édition est donc prévue le 15 mai prochain à Kehl, de 18h à 21h30.

Les thématiques seront choisies en fonction des préférences exprimées, en ligne, par les citoyens. Un vote sur le site internet de l'Eurodistrict permet en effet aux citoyens de choisir parmi plusieurs propositions les thématiques qui seront abordées. La santé, l'emploi et l'apprentissage transfrontalier, l'environnement, la prévention et la sécurité ou encore le mieux vivre-ensemble pourraient figurer à l'ordre du jour.

Pour Frank Scherer, Président de l'Eurodistrict, "ce format de rencontre permet un échange direct et constructif entre les citoyens et les représentants politiques. Ensemble, nous travaillons à l'amélioration du quotidien de tous les citoyens de l'Eurodistrict." Par ces mots, Frank Scherer résume la politique menée depuis 2010 par la structure franco-allemande, une politique résolument à l'écoute des habitants et de leur quotidien, qui propose des solutions pour faciliter les échanges entre les deux rives du Rhin et qui accompagne les acteurs du terrain dans leurs projets.

L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau ouvre ainsi les chemins d'une démocratie sans frontières où citoyens des deux rives définissent ensemble leurs attentes et élaborent des visions communes.

Les citoyens ont jusqu'au 11 avril pour choisir les thématiques et les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 28 avril sur le site de l'Eurodistrict : www.eurodistrict.eu. Le programme sera annoncé en avril, l'animation sera à nouveau conduite par l'Euro-Institut de Kehl.